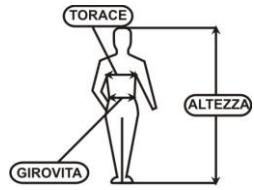


(traducere din limba italiana)

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE SI CONSERVARE A COMPLETULUI PANTALON - JACHETA DE PROTECTIE IMPOTRIVA CALDURII SI FOCULUI

1)  GRUPPO P&P LOYAL S.p.A. Via Valdilecchi n° 2 19126 LA SPEZIA ITALY	2) COMPLET DE LUCRU	3) JACHETA: IGN05128 PANTALON: IGN02128	6)  categoria II ^A	8) 100% BUMBAC
	4) 	5) STANDARDE: UNI EN ISO 11612:2015 UNI EN 13034:2009 UNI EN 13688:2013 UNI EN ISO 11611:2015	7)   A1 B1 C1 E2 F2	9) 

CITITI CU ATENTIE URMATOARELE INSTRUCTIUNI

Legislatia in vigoare atribuie utilizatorului responsabilitatea identificarii si alegerii Echipamentului Individual de Protectie - EIP adevarat pentru tipul de risc prezent in mediul de lucru (caracteristicile EIP si categoria de care apartine)

De aceea este oportuna verificarea inainte de utilizare a potrivirii caracteristicilor prezentului model la propriile exigente. Angajatorul trebuie sa ofere informatii prealabile muncitorului despre riscurile de care este protejat prin EIP, asigurandu-i, daca este necesar, pregatirea si / sau instruirea pentru folosirea corecta si utilizarea practica a EIP. Institutia certificatoare este Centro Tessile Cotoniero e abbigliamento, Piazza Sant'Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) numar notificare europeana 0624

1. MARCA FURNIZORULUI

2. DENUMIREA ARTICOLULUI DE IMBRACAMINTE

3. MODELUL EIP

4. TALIA, MARIMEA, DIMENSIUNEA LA PIEPT SI INALTMEA IN CM

5. NORMATIV SI CATEGORIA DE APARTENENTA A EIP

6. MARCAJUL DE CONFORMITATE CE conform Decret Lege 475/1992 pentru implementarea Directivei 89/686/CEE

7. PICTOGRAME CONFORM STANDARDELOR UNI EN 13034:2009, UNI EN ISO 11612:2015, UNI EN ISO 11611:2015

UTILIZARE Articolele de imbracaminte ce fac obiectul prezentei note respecta specificatiile din normele europene:

UNI EN 13688:2013 Cerinte generale de siguranta, ergonomie si talie

UNI EN ISO 11612:2015 Imbracaminte de protectie impotriva caldurii si a flacarilor. Este proiectat pentru a proteja utilizatorul de contactul accidental cu scantei mici, de caldura moderata convectiva, radianta si de contactul cu stropi mici de metal topit.

UNI EN ISO 11611:2015 Imbracaminte pentru muncitorii care efectueaza operatiuni de sudura si procedee conexe. Este un echipament pentru sudori de clasa 1, adaptat la tehnici de sudura manuala cu formare redusa de stropi si picaturi, de ex. sudura cu gaz, sudura TIG (tungsten inert gaz), MIG (metal inert gaz), microsudura cu plasma, brazarea, sudura in puncte, sudura MMA (cu electrod invelit rutilic) si la masini de taiere cu oxigen, cu plasma, sudura cu rezistenta electrica, echipamente pentru vopsire termica prin

pulverizare, sudeze de banc. Echipamentul ofera protectie impotriva contactului accidental cu scantei mici, stropi de metal topit, caldura radianta si contact electric accidental de scurta durata.

LIMITE DE UTILIZARE

Echipamentele ce fac obiectul prezentei note NU ofera protectie la socuri electrice, emisii puternice de raze UV, NU sunt adaptate pentru a fi utilizate in lupta impotriva incendiilor (de ex. pentru pompieri); la utilizarea in operatiuni in care este esentiala rezistenta la permeabilitatea produselor chimice la nivel molecular, sau este necesara o bariera completa la lichide sau la produsi chimici gazosi (de ex. in situatii in care exista risc de expunere la emisii masive si puternice de produse chimice lichide, concentrate si in toate cazurile nementionate in prezenta fisa (in particular pentru toate riscurile din categoria III, definita conform Directivei Uniunii Europene 89/686/CEE).

AVERTIZARE

Echipamentele ce fac parte dintr-un complet trebuie purtate intotdeauna impreuna. Protectia contra riscurilor indicate in prezenta fisa nu este asigurata daca echipamentele sunt utilizate separat. Ele ofera protectie numai pentru acea parte a corpului acoperita efectiv, de aceea trebuie combinate, in functie de destinatia utilizarii, cu EIP corespunzatoare pentru protectia capului, a mainilor si a picioarelor. Utilizatorul nu trebuie sa inlature echipamentele cat timp se mai afla in zona de lucru cu riscuri. Caracteristicile de siguranta mentionate sunt garantate numai daca echipamentele au talia adevarata, sunt purtate si inchise corect si se afla in perfecta stare de conservare. Inainte de fiecare utilizare, efectuati un control vizual pentru a va asigura ca echipamentele sunt in perfecta stare, intregi si curate; daca acestea nu sunt integre (sunt descusute, rupte, gaurite), procedati la inlocuirea lor.

In cazul contactului accidental cu lichide chimice sau inflamabile, echipamentul trebuie dat jos, asigurandu-vă ca lichidul nu intra in contact cu pielea, urmand a fi spalat sau inlocuit; in cazul murdaririi echipamentului, urmati instructiunile din paragraful INSTRUCTIUNI PENTRU SPALARE.

Din motive operationale, in cazul utilajelor pentru sudura cu arc, nu este posibila protejarea tuturor partilor conduceatoare de electricitate, impotriva contactului direct. Se pot solicita protectii partiale suplimentare (de ex. acoperitoare pentru cap). Daca sunt corect utilizate, echipamentele pot proteja impotriva pericolelor normale asociate sudurii, printre care expunerea pielii la radiatii ultraviolete (UV) produse in toate operatiunile de sudura cu arc electric, inclusiv radiatiile UVA, UVB si UVC de inalta intensitate; tesatura tinde sa se degradeze cu timpul, prin urmare, se poate efectua un control simplu (de ex. un control saptamanal) expunand echipamentul in lumina unei lampi de tungsten de 100 W, la distanta de 1 m; daca lumina se vede prin tesatura, atunci si radiatiile UV o pot penetra. Daca utilizatorul observa simptome de arsura solara, aceasta inseamna ca exista o penetrare a radiatiilor UVB. In oricare din aceste cazuri, articolele de imbracaminte trebuie reparate, daca este posibil, sau inlocuite si trebuie luata in considerare posibilitatea de a utiliza in viitor straturi suplimentare de protectie, mai rezistente. Echipamentele ofera protectie numai impotriva unor contacte accidentale scurte cu parti aflate sub tensiunea circuitului de sudura cu arc; in prezenta unor riscuri crescute de electrocutare, sunt necesare straturi electroizolante suplimentare. Echipamentele ofera protectie impotriva contactelor accidentale scurte cu conductoare electrice cu tensiuni de pana la aprox. 100 V c.c. O crestere a oxigenului din aer, reduce in mod sensibil protectia oferita de echipamente impotriva flacarii, de aceea manifestati atentie cand se sudeaza in spatii

stramte daca exista posibilitatea ca atmosfera sa se imbogateasca in oxigen; efectul de izolatie electrica al hainelor de protectie purtate de sudori scade, daca acestea sunt ude, umede sau transpirate.

Producatorul isi declina orice responsabilitate privind eventuale daune sau consecinte rezultate din utilizarea necorespunzatoare, sau in cazul in care echipamentele au fost modificate in orice mod. In cazul impactului cu metale topite, lucratorul trebuie sa paraseasca imediat locul de munca si sa inlatura echipamentul; in cazul impactului cu metale topite, daca echipamentul a ajuns in contact cu pielea este posibil ca acesta sa nu poata elimina toate riscurile de arsuri.

INLATURAREA ECHIPAMENTELOR

Daca echipamentele nu au fost contaminate cu substante sau produse periculoase, ele pot fi inlaturate ca orice deseuri textile, in caz contrar, trebuie inlaturate in conformitate cu prevederile legale in vigoare pentru deseuri speciale.

PERFORMANTE

UNI EN ISO 11612:2015	Cerinte	Rezultate
Rezistenta la caldura 180°C (ISO 17493)	Fara ardere si topire, micsorare≤ 5%	A trecut testul
Propagarea limitata a flacarii (UNI EN ISO 15025 A) Fara flacari pe margini Formare gauri Resturi in flacari Persistenta flacarii Incandescenta reziduala	NU NU NU < 2 s < 2 s	A1
Rezistenta la caldura convectiva HTI ₂₄ (ISO 9151)	B1 4<HTI ₂₄ <10 B2 10<HTI ₂₄ <20 B3 HTI ₂₄ >20	B1
Rezistenta la caldura radianta RHTI ₂₄ (ISO 6942)	C1 7<RHTI ₂₄ <20 C2 20<RHTI ₂₄ <50 C3 50<RHTI ₂₄ <95 C4 RHTI ₂₄ >95	C1
Rezistenta la stropi de metal (UNI EN ISO 9185) (fier)	E1 60<g<120 E2 120<g<200 E3 >200 g	E2
Rezistenta la caldura de contact (ISO 12127)	F1 5<s<10 F2 10<s<15 F3 >15	F2
Rezistenta la rupere (UNI EN ISO 13937 partea a 2-a)	>10N	A trecut testul
Rezistenta la tractiune (UNI EN ISO 13934-1)	>300N	A trecut testul

UNI EN ISO 11611:2015	Cerinte	Rezultate
Propagarea limitata a flacarii		

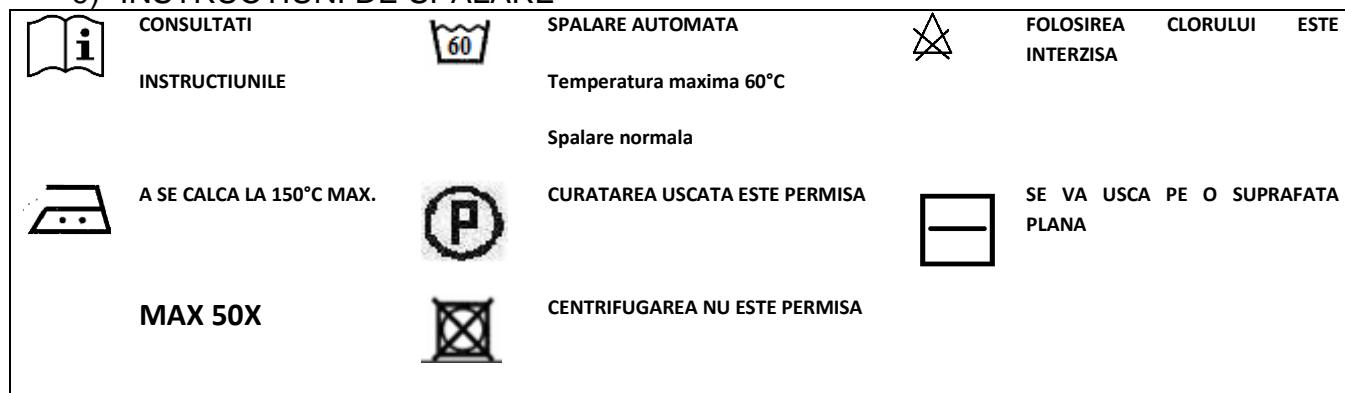
(UNI EN ISO 15025 A) Fara flacari pe margini Formare gauri Resturi in flacari Persistenta flacarii Incandescenta reziduala	NU NU NU < 2 s < 2 s	A1
Rezistenta la caldura radianta RHTI ₂₄ (ISO 6942)	Clasa 1 RHTI24 >= 7 s Clasa 1 RHTI24 >= 16 s	Clasa 1
Rezistenta la mici stropi de metal (ISO 9150)	Clasa 1 >= 15 picaturi Clasa 2 >= 25 picaturi	Clasa 1
Rezistenta la rupere (UNI EN ISO 13937 partea a 2-a)	Clasa 1 >= 15 N Clasa 2 >= 20 N	Clasa 1
Rezistenta la tractiune (UNI EN ISO 13934-1)	>400 N	A trecut testul
UNI EN ISO 13688:2013	Cerinte	Rezultate
Determinarea pH	3,5<pH<9,5	A trecut testul
Determinarea aminelor aromatice cancerigene	Nu au fost detectate	A trecut testul

Stampila si semnatura „GRUPPO P. & P. LOYAL SPA”

Testele au fost efectuate dupa 50 de cicluri de spalare la 60°C

8) PENTRU TESATURA EXTERIOARA SI CAPTUSEALA S-A UTILIZAT CA PROCEDEU DE IGNIFUGARE: FLACAVON WP CU UKADAN M14

9) INSTRUCTIUNI DE SPALARE



Echipamentul va fi pastrat in loc uscat, in ambalajul original, ferit de lumina si de praf. Marcajul CE arata conformitatea cu cerintele esentiale ale Directivei europene 89/686/CEE privind sanatatea si siguranta, referitor la dispozitivele individuale de protectie.

Rev. 01 din data de 07/04/2016

Subsemnatul MILU Florin Dan, interpret si traducator autorizat pentru limba italiana, in temeiul autorizatiei nr. 10143 din data de 26.09.2003, eliberata de Ministerul Justitiei din Romania, certific exactitatea traducerii efectuate din limba italiana in limba romana, ca textul prezentat a fost tradus integral, fara omisiuni, si ca prin traducere, inscrisului nu i-au fost denaturate continutul si sensul.

Traducator Milu Florin-Dan